

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies

Séance du 24 juin 1971

Vereenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 24 juni 1971

Présents

Aanwezig : Monsieur [redacted] président - voorzitter

Monsieur [redacted], vice-président

De heer [redacted], ondervoorzitter

Section française : Messieurs [redacted]  
membres effectifs

Nederlandse afdeling: De heren [redacted], vaste leden

De heren [redacted], plaatsvervangende leden

Secrétaire : Monsieur [redacted], inspecteur général ff.

Secretaris : De heer [redacted] inspecteur-generaal

N. 3184/B

La Commission permanente de  
Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 16 juin 1971, par laquelle le ministre de la Justice demande l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique (C.P.C.L.) en sujet d'une proposition, tendant à adapter les cadres linguistiques de son département;

Gelet op het verzoek van 16 juni 1971 waarbij de minister van Justitie om het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) verzoekt betreffende een voorstel tot aanpassing van de taalkaders van zijn departement ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§2 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, §§ 2 en 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Considérant que pour le ministère de la Justice, les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale ont été arrêtés par arrêté royal du 23 août 1970;

Considérant qu'il s'agit, en premier lieu, de la création d'un emploi d'administrateur adjoint (1er degré), d'un emploi de sous-chef de bureau (6ème degré), d'un emploi de commis-sténodactylographe (10ème degré) et d'un emploi de classeur (12ème degré); que la C.P.C.L., à la requête du ministre qui fait savoir que ces emplois avaient été créés à l'Administration de la Sûreté Publique, a émis, le 29 avril 1971 (avis n°3184), un avis au sujet de cette modification des cadres linguistiques;

Considérant que ces emplois ont, toutefois, été institués à l'Administration de l'Information Criminelle, créée par arrêté royal du 2 juin 1971 (M.B. du 15 juin 1971);

Considérant que les emplois des 6ème, 10ème et 12ème degrés doivent dès lors figurer au cadre linguistique des "autres services" et non au cadre linguistique de l'Administration de la Sûreté Publique; qu'au regard de ce fait nouveau, l'avis susmentionné n°3184 doit être considéré comme non venu et est remplacé par le présent avis;

Considérant qu'il s'agit également d'un nouvel emploi de directeur d'administration (1er degré), créé aux Services Généraux du département;

Overwegende dat bij het ministerie van Justitie de taalkaders van de centrale diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, bij koninklijk besluit van 23 augustus 1970 werden vastgesteld ;

Overwegende dat het voorerst gaat om de oprichting van een betrekking van adjunct-administrateur (1ste trap), een betrekking van onderbureauchef (6de trap), een betrekking van klerk-stenotypiste (10 trap) en een betrekking van klasseerder (12de trap) ; dat de V.C.T., op verzoek van de minister, die mededeelde dat die betrekkingen bij het Bestuur van Openbare Veiligheid werden opgericht, op 29 april 1971 (advies nr. 3184) over die wijziging van de taalkaders advies heeft uitgebracht ;

Overwegende dat die betrekkingen echter werden ingesteld bij het bestuur van de Criminele Informatie, opgericht bij koninklijk besluit van 2 juni 1971 (B.S. van 15 juni 1971) ;

Overwegende dat de betrekkingen van de 6de, 10de en 12de trappen derhalve op het taalkader van de "andere diensten" moeten komen en niet op het taalkader van het Bestuur van Openbare Veiligheid ; dat, gelet op dit nieuw feit, evengenoemd advies nr. 3184 als niet uitgebracht moet worden aangezien en door dit advies wordt vervangen ;

Overwegende dat het ook gaat om een nieuwe betrekking van bestuursdirecteur (1ste trap) die opgericht wordt bij de Algemene Diensten van het departement ;

Considérant que la proposition tend à modifier comme suit les cadres linguistiques des services centraux :

1er degré :

6 F      6 N      1 Bil. F      1 Bil. N  
devient :  
7 F      7 N      1 Bil. F      1 Bil. N

Par l'adjonction d'un emploi d'administrateur adjoint et d'un emploi de directeur d'administration.

6ème degré - Autres services.

19 F    20 N    devient    19 F      21 N

10ème degré - Autres services.

52 F    53 N    devient    53 F      53 N

12ème degré - Autres services.

68 F    77 N    devient    68 F      78 N

Considérant que, dans son avis n°3184 du 29 avril 1971, la Commission s'est ralliée à la proposition du ministre tendant à répartir de la sorte entre les deux cadres linguistiques les emplois des 6ème, 10ème et 12ème degrés ;

Considérant qu'en ce qui concerne le premier degré de la hiérarchie, les emplois sont réservés paritairement aux fonctionnaires des deux rôles linguistiques à la suite des modifications ;

Considérant que la modification proposée des cadres linguistiques est conforme à la décision prise en la matière par le ministre de la Justice après avoir

Overwegende dat het voorstel er toe strekt de taalkaders van de centrale diensten als volgt te wijzigen :

1ste trap :

6 N    6 F      1 twt. N      1 twt. F  
wordt :  
7 N      7 F      1 twt. N      1 twt. F

door toevoeging van 1 betrekking van adjunct-administrateur en 1 betrekking van bestuursdirecteur ;

6de trap - Andere diensten.

20 N    19 F    wordt    21 N      19 F

10de trap - Andere diensten.

53 N    52 F    wordt    53 N      53 F

12de trap - Andere diensten.

77 N    68 F    wordt    78 N      68 F

Overwegende dat de Commissie in haar advies nr. 3184 van 29 april 1971 heeft ingestemd met het voorstel van de minister, de betrekkingen van de 6de, 10de en 12de trappen aldus te verdelen over beide taalkaders ;

Overwegende dat, wat de eerste trap van de hiërarchie betreft, de betrekkingen in-gevolge de wijzigingen in gelijke mate zijn voorbehouden aan ambtenaren van de beide taalrollen ;

Overwegende dat de voorgestelde wijziging van de taalkaders in overeenstemming is met de beslissing die ter zake door de minister van Justitie werd getroffen na kennisneming

pris connaissance de la note du 11 juin 1970 du Président de la C.P.C.L., n°2396, exposant les opinions des deux sections;

van de nota van de Voorzitter van de V.C.T. nr. 2396 van 11 juni 1970 waarin de standpunten van de twee afdelingen waren vervat ;

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Om die redenen, besluit eenparig als volgt te adviseren :

Article 1er. - Le présent avis remplace l'avis n°3184, émis par la C.P.C.L. à la date du 29 avril 1971.

Artikel 1. - Dit advies vervangt het door de V.C.T. op 29 april 1971 uitgebrachte advies nr. 3184.

Article 2. - La Commission permanente de Contrôle linguistique émet un avis favorable au sujet des modifications mentionnées ci-dessus.

Artikel 2. - De Vaste Commissie voor Taaltoezicht brengt gunstig advies uit over de hiervoren vermelde wijzigingen.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au ministre de la Justice.

Artikel 3. - Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de minister van Justitie.

Article 4. - Conformément à l'article 61, §3, 2ème alinéa des L.L.C., le ministre de la Justice est invité à faire part à la C.P.C.L. de la suite qui aura été réservée au présent avis.

Artikel 4. - Overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid van de S.W.T., wordt de minister van Justitie verzocht de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Fait à Bruxelles, le 24 juin 1971.

Gedaan te Brussel, 24 juni 1971.

LE SECRETAIRE

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER

DE SECRETARIS

[Redacted signature area for the Secretary]

[Redacted signature area for the President/Chairman]

[Redacted signature area for the Secretary]

